

E7 - They Go Boing-Boing

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

Neuroi attack!

[00:02] ---

Everyone, roll out!

[00:03] ---

Our target is at 15,000 feet,
moving at 350 knots toward our base.

[00:09] ---

You should encounter the enemy in
60 seconds in the sky above Terschelling!

[00:17] ---

Yoshika!

[01:50] ---

"Episode 7:
They Go Boing-Boing"

[01:54] ---

I'm sorry, my magic power isn't better.

[01:59] ---

What do you mean?

[02:00] ---

You were able to control your
magic pressure yesterday!

[02:04] ---

And during the battle at Hamburg
you were flying just fine!

[02:09] ---

Um, the doctors said that magic power
and magic pressure are different.

[02:16] ---

If magic power is water
building up in a tank,

[02:17] ---

"Magic Power"

[02:18] ---

Magic pressure is like a pump

that draws out as much as you need.

[02:20] ---

"Magic Pressure"

"Magic Power"

[02:24] ---

She can control that now.

[02:27] ---

But right now the pipe that brings in
Yoshika's magic power isn't fixed.

[02:33] ---

So, when she uses all her magic,
it takes her a long time to recover.

[02:39] ---

I see.

[02:40] ---

So even if her ability
to control it is back...

[02:42] ---

Without her magic power
itself, she can't fly.

[02:46] ---

Is it because I pushed her
too hard in that last fight?

[02:50] ---

If that's anybody's fault, it's mine.

[02:54] ---

No, it's not your fault!

[02:57] ---

Anyway, Miyafuji needs to get some
rest to recover her magic power.

[03:03] ---

Understand that, everyone?

[03:05] ---

Roger.

[03:07] ---

Yeah.

[03:16] ---

This isn't right, either.

[03:17] ---

This herb doesn't help
magic power recover.

[03:22] ---

Maybe I should've asked Perrine
before I came to the forest.

[03:28] ---

Just wait, Yoshika.

[03:30] ---

I'll find it for you!

[03:45] ---

What's that?

[03:53] ---

So you brought this weird pot back?

[03:58] ---

Yeah, it seemed important somehow...

[04:03] ---

I can't see anything.

[04:04] ---

I wanna see it, too!

[04:07] ---

It's very old, it seems.

[04:09] ---

But I'm glad you weren't hurt, Lynne.

[04:12] ---

Don't go running off on your own, okay?

[04:14] ---

I-I'm sorry.

[04:15] ---

You're one to talk!

[04:19] ---

Got it!

[04:23] ---

Oops!

[04:26] ---

Something's inside!

[04:28] ---

This is...

[04:29] ---

A clay idol?

[04:31] ---

A clay idol...?

[04:33] ---

Look! It's got bigger boobs than Perrine!

[04:36] ---

Shut up!

[04:38] ---

--Now, kneel before the boobs...

--Stop it...

[04:46] ---

Lucchini?

[04:47] ---

What's wrong, Lucchini?

[04:48] ---

Are you okay?

[04:50] ---

My breasts...

[04:51] ---

Lucchini!

[04:56] ---

Huh? It's better.

[05:00] ---

What's wrong, everybody?

[05:02] ---

O-Officer Lucchini?

[05:04] ---

Those breasts...

[05:06] ---

Breasts?

[05:10] ---

They're bigger!

[05:15] ---

They're bouncing! They're bouncing!

[05:18] ---

What's going on here?

[05:20] ---

I don't understand...

[05:24] ---

That tickles!

[05:25] ---

Wh-What are you doing, Miyafuji?

[05:28] ---

I couldn't help myself.

[05:29] ---

Give it up, Hattori.

[05:31] ---

She's always like that.

[05:34] ---

Yoshika?

[05:39] ---

My ears and tail!

[05:41] ---

Did your magic power come back?

[05:43] ---

Did it?

[05:45] ---

Don't ask me!

[05:47] ---

Is it because you touched
Lucchini's big boobs?

[05:50] ---

No, that's...

[05:53] ---

Totally possible.

[05:58] ---

The idol!

[05:59] ---

It's floating!

[06:02] ---

Offer a prayer of fertility
to the priestess.

[06:06] ---

Priestess?

[06:07] ---

Prayer of fertility?

[06:11] ---

She jumped!

[06:16] ---

Not enough fertility!

[06:20] ---

Shizuka!

[06:21] ---

Have you gone nuts, Lucchini?

[06:27] ---

What happened?

[06:30] ---

She's not normal!

[06:31] ---

--Let's follow her!

--Okay!

[06:37] ---

Look, Eila.

[06:39] ---

They all bloomed beautifully.

[06:41] ---

I'm jealous of them.

[06:44] ---

They get to have you take care of them.

[06:50] ---

What's wrong, Sanya?

[06:52] ---

No, it's nothing.

[06:56] ---

Not enough fertility. At all.

[07:01] ---

I give you fertility.

[07:05] ---

Lucchini, what's gotten into you?

[07:08] ---

There she is!

[07:09] ---

Hey, get away from Sanya!

[07:12] ---

Sanya!

[07:14] ---

Damn it! Knock it off, Lucchini!

[07:17] ---

Sanya, are you okay?

[07:18] ---

Eila, my chest...

[07:21] ---

Does it hurt?

[07:24] ---

"It looks like this now."

[07:27] ---

Even Sanya...

[07:28] ---

Got bigger!

[07:30] ---

"You like them bigger, too, don't you, Sanya?"

[07:33] ---

I... I don't care about breast size!

[07:38] ---

I want the real Sanya!

[07:42] ---

What are you talking about, Eila?

[07:43] ---

Can Eila understand what she's saying?

[07:46] ---

How bizarre...

[07:47] ---

"Eila..."

[07:49] ---

Sanya!

[07:58] ---

Eila, too!

[07:59] ---

Could it be...?

[08:01] ---

Six more witches of fertility are needed.

[08:04] ---

"Offer the fertility prayers..."

[08:06] ---

"to the priestess!"

[08:09] ---

They ran!

[08:10] ---

Lt. Yeager, what do we do?

[08:12] ---

Hell if I know...

[08:15] ---

It's just a guess, but...

[08:18] ---

Lucchini may be fondling everybody's breasts
because she's been cursed by that idol.

[08:25] ---

Cursed?

[08:26] ---

And also, anybody who's cursed spreads
the curse by fondling someone else's breasts,

[08:31] ---

and making them bigger.

[08:33] ---

You're right.

[08:34] ---

Sanya and Eila changed
after their breasts got bigger.

[08:38] ---

And the third thing, the goal of the idol
is to create nine witches of fertility.

[08:44] ---

Nine? So six more victims.

[08:48] ---

I'm sorry.

[08:49] ---

This is my responsibility
for bringing it here.

[08:54] ---

Lynne...

[08:56] ---

It's not your fault.

[08:59] ---

Yoshika!

[09:01] ---

But if the cause is a curse,
what do we do?

[09:05] ---

I'm sure we can break the curse
by breaking that idol!

[09:08] ---

Help me, everyone!

[09:10] ---

Roger!

[09:23] ---

Our top priority is the idol!

[09:24] ---

Find it and crush it!

[09:27] ---

What about Eila and Sanya?!

[09:28] ---

Won't they spread the curse?

[09:31] ---

Yeah. But if the idol is the cause...

[09:34] ---

We can cut the curse off
at the source, right?

[09:39] ---

There!

[09:43] ---

Give back Lucchini!

[09:49] ---

I grant you fertility, too...

[09:53] ---

No need! I've got plenty of fertility,
even without that curse!

[09:58] ---

They're kinda drooping lately.

[10:01] ---

Hey, Droopy-Boobs Shirley!

[10:04] ---

What?!

[10:06] ---

--There!

--Lt. Yeager!

[10:09] ---

No!

[10:15] ---

It's tough!

[10:23] ---

"Shakekeke!"

[10:25] ---

No. Not Shirley, too!

[10:27] ---

Miyafuji, let's fall back!

[10:29] ---

That's not Lt. Yeager anymore!

[10:36] ---

We have to destroy the idol!

[10:39] ---

If they catch us, they'll--

[10:42] ---

Lynne!

[10:43] ---

Don't worry about me! Go!

[10:46] ---

"More fertility"

[10:47] ---

"Let us feel those tits..."

[10:49] ---

No. Not Lynne, too!

[10:53] ---

They got heavier again!

[10:58] ---

Perrine, I'm jealous of you.

[11:03] ---

Damn you! Does having big
boobs make that you special?

[11:09] ---

Perrine!

[11:10] ---

Lynne!

[11:11] ---

Yoshika!

[11:15] ---

Are you okay, Officer Clostermann?

[11:17] ---

I'm fine. Just a little upset.

[11:21] ---

Not Shirley, too!

[11:23] ---

Yes.

[11:24] ---

The idol is tougher than we expected.

[11:27] ---

The frying pan did nothing.

[11:29] ---

We need a more powerful weapon.

[11:32] ---

Perrine?

[11:34] ---

It's nothing.

[11:36] ---

I know of a good weapon though.

[11:38] ---

I hid it in that box...

[11:42] ---

In the potatoes?

[11:43] ---

That's just like you, Perrine.

[11:45] ---

You're always ready.

[11:47] ---

Where is it?

[11:50] ---

In here, maybe?

[11:52] ---

Officer Clostermann!

[11:53] ---

Don't tell me...

[11:54] ---

"How dare you!!!"

[11:56] ---

Perrine! Those breasts!

[11:58] ---

"They bounce! They're bouncing!"

[12:01] ---

Let's run! There's nothing
we can do for her!

[12:06] ---

Hattori!

[12:07] ---

Take care of Miyafuji.

[12:10] ---

Shizuka!

[12:14] ---

Let's go, Yoshika!

[12:22] ---

All I can do is buy time.

[12:32] ---

Shizuka!

[12:33] ---

What do we do? The curse is spreading!

[12:38] ---

"Fertility for the land..."

[12:40] ---

"Offer yourselves to the priestess..."

[13:04] ---

Trude... I'm hungry.

[13:08] ---

It's dinnertime. Who's in
charge of cooking today?

[13:14] ---

Mina!

[13:16] ---

Where are your clothes?

[13:17] ---

You'll catch cold!

[13:22] ---

What's wrong, Mina?

[13:27] ---

What's gotten into all of you?

[13:30] ---

Something's not right.

[13:32] ---

Sanya and Perrine have
bigger boobs than me!

[13:36] ---

They always have!

[13:37] ---

But yeah, something's not right.

[13:41] ---

Leave this to me.

[13:43] ---

What are you going to do, Hartmann?

[13:44] ---

Now it's my turn to save you!

[13:48] ---

Hartmann!

[13:54] ---

Hartmann?

[14:01] ---

What was the point of that?!

[14:30] ---

Let's go to the command room
and call for help!

[14:38] ---

Huh?

[14:41] ---

No...

[14:56] ---

Priestess. Offer fertility.

[14:58] ---

Make witches more fertile.

[15:01] ---

I can't run anymore...

[15:05] ---

Miyafuji! Lynne!

[15:07] ---

Barkhorn!

[15:08] ---

Commander, the idol!

[15:09] ---

Destroy the idol!

[15:11] ---

So that's it, huh?

[15:17] ---

No! Even Barkhorn's strength won't work?

[15:27] ---

I see.

[15:29] ---

Then the others were cursed, too?

[15:32] ---

I'm sorry. It's my fault.

[15:34] ---

Anyway, we need to put an end to this.

[15:38] ---

I'll fly to Hague base and ask for help.

[15:41] ---

You hide somewhere safe.

[15:43] ---

Got it?

[15:44] ---

Barkhorn?

[15:46] ---

Don't worry.

[15:47] ---

I'll come back safe.

[15:56] ---

Why? The engine won't work?

[15:59] ---

"Nobody gave you permission to launch, Trude!"

[16:02] ---

Mina, don't tell me...

[16:05] ---

"What is this?"

[16:06] ---

The spark plug for my Striker Unit!

[16:09] ---

Catch her!

[16:14] ---

The witches of fertility are gathered.

[16:17] ---

We offer the prayer of
fertility to the priestess.

[16:28] ---

Lynne, that scream...

[16:31] ---

Barkhorn...

[16:33] ---

So it's just us?

[16:37] ---

I guess curses are like
a disease. They spread.

[16:42] ---

If it was a disease, I could cure it
if I just had my magic power back...

[16:47] ---

I tried to help Yoshika but just
ended up making it worse for her.

[16:53] ---

I know!

[16:54] ---

I have a request, Lynne!

[16:56] ---

What?

[16:57] ---

Let me feel your breasts.

[17:00] ---

When I felt Lucchini's
breasts this afternoon,

[17:03] ---

my magic came back for a while, right?

[17:05] ---

So if I do it again,
it might come back again!

[17:09] ---

It's embarrassing.

[17:11] ---

But it's all my fault...

[17:14] ---

And Yoshika's gaze is so serious...

[17:18] ---

I can't say no.

[17:25] ---

Just a little, okay?

[17:28] ---

Yeah...

[17:46] ---

Yoshika!

[17:47] ---

Lynne!

[17:50] ---

Offer the prayer of fertility
to the priestess--

[17:57] ---

That's right.

[17:58] ---

They have nine now.

[18:00] ---

They don't need me.

[18:07] ---

It's just me.

[18:15] ---

Lucchini said she would offer
the prayer to the priestess.

[18:19] ---

Which means Yoshika is safe.

[18:23] ---

I'll protect Yoshika!

[18:40] ---

Come back to your senses, everyone!

[18:42] ---

Witches of fertility, offer
your prayers to the priestess.

[18:46] ---

Bring fertility to the land...

[18:59] ---

What is this?

[19:18] ---

Yoshika, run! Now!

[19:20] ---

Lynne!

[19:22] ---

Will not let. Ceremony. Be stopped.

[19:29] ---

Yoshika!

[19:39] ---

Yoshika! Your magic power!

[19:53] ---

Huh?

[19:54] ---

Yoshika!

[19:57] ---

Boobs are scary...

[20:01] ---

How dare you?!

[20:05] ---

Now!

[20:21] ---

Yoshika, boobs aren't scary.

[20:29] ---

Our research shows that
this idol was used by

[20:33] ---

ancient witches as part
of a fertility ritual.

[20:36] ---

Fertile like big boobs?

[20:37] ---

No, like crops.

[20:39] ---

The ritual required nine
witches and a priestess.

[20:42] ---

So we were chosen?

[20:44] ---

But why was Miyafuji the priestess?

[20:46] ---

Sanya's got a purer heart
and is more priestess-like.

[20:49] ---

Stop it, Eila.

[20:51] ---

It's probably because Miyafuji is
responsible for the destruction of the pot.

[20:57] ---

Yes.

[20:58] ---

It may have decided its seal was broken.

[21:04] ---

And I was so happy to have big boobs...

[21:07] ---

That thing got my hopes up...
I mean, it's pure evil!

[21:13] ---

I'm sure large breasts
implied fertile harvests.

[21:17] ---

Breasts are a symbol of fertility...

[21:20] ---

Is that why Miyafuji's magic
came back momentarily?

[21:24] ---

No, she just got excited
when she touched some boobs.

[21:28] ---

That's just like Miyafuji.

[21:30] ---

S-Sorry.

[21:33] ---

Why not try touching
somebody's boobs again?

[21:39] ---

Yoshika...

[21:41] ---

Lynne, can I touch them
since I didn't get to last time?

[21:47] ---

N-N-No!

[21:51] ---

"To Be Continued"

[23:25] ---

Sanya, it's almost
the Festival of Saturn, huh?

[23:28] ---

You're right.

[23:28] ---

Will we wear that red outfit, yeah?

[23:32] ---

You look like you're excited, Eila.

[23:33] ---

I'll be spending it with you, after all.

[23:35] ---

Next time on Strike Witches: "The Fog."

[23:38] ---

"Episode 8:

The Fog"

[23:39] ---

Huh? Fog?

[23:41] ---

[23:43] ---

Revision #1

Created 2024-02-09 19:56:58 UTC by whimsee

Updated 2024-02-09 19:56:58 UTC by whimsee